

UNITED STATES OF AMERICA
and
MOROCCO

Exchange of notes constituting an agreement relating to agricultural commodities (with related notes). Rabat, 23 April 1965

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Rabat, 8 October 1965

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 23 April 1965, as amended. Rabat, 21 April 1966

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 28 March 1967.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
MAROC

Échange de notes constituant un accord relatif aux produits agricoles (avec notes connexes). Rabat, 23 avril 1965

Échange de notes constituant un accord amendant l'Accord susmentionné. Rabat, 8 octobre 1965

Échange de notes constituant un accord amendant l'Accord susmentionné du 23 avril 1965, déjà modifié. Rabat, 21 avril 1966

Textes officiels anglais et français.

Enregistrés par les États-Unis d'Amérique le 28 mars 1967.

No. 8591. EXCHANGE OF NOTES
CONSTITUTING AN AGREE-
MENT¹ BETWEEN THE UNIT-
ED STATES OF AMERICA AND
MOROCCO RELATING TO AGRI-
CULTURAL COMMODITIES.
RABAT, 23 APRIL 1965

N° 8591. ÉCHANGE DE NOTES
CONSTITUANT UN ACCORD¹
ENTRE LES ÉTATS-UNIS
D'AMÉRIQUE ET LE MAROC
RELATIF AUX PRODUITS
AGRICILES. RABAT, 23 AVRIL
1965

I

*The American Chargé d'Affaires ad
interim to the Moroccan Minister of
Foreign Affairs*

*Le Chargé d'affaires par intérim des
États-Unis d'Amérique au Ministre
des affaires étrangères du Maroc*

No 548

Rabat, April 23, 1965

Excellency :

I have the honor to refer to conversations between representatives of our two Governments looking toward the conclusion of an agreement involving the purchase by the Government of the Kingdom of Morocco of certain agricultural products and the utilization of the proceeds from such purchases. Our representatives have reached an understanding on the language for such an agreement :

AGRICULTURAL COMMODITIES AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF MOROCCO UNDER TITLE I OF THE AGRICULTURAL TRADE DEVELOPMENT AND ASSISTANCE ACT, AS AMENDED

The Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Morocco :

Recognizing the desirability of expanding trade in agricultural commodities between their two countries and with other friendly nations in a manner which would not displace usual marketings of the United States of America in these commodities or unduly disrupt world prices of agricultural commodities or normal patterns of commercial trade with friendly countries ;

Considering that the purchase for Moroccan dirhams of agricultural commodities produced in the United States of America will assist in achieving such an expansion of trade ,

¹ Came into force on 23 April 1965 by the exchange of the said notes

¹ Entré en vigueur le 23 avril 1965 par l'échange desdites notes

Considering that the Moroccan dirhams accruing from such purchase will be utilized in a manner beneficial to both countries ;

Desiring to set forth the understandings which will govern the sales, as specified below, of agricultural commodities to Morocco pursuant to Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (hereinafter referred to as the Act) and the measures which the two Governments will take individually and collectively in furthering the expansion of trade in such commodities ;

Have agreed as follows :

Article I

SALES FOR MOROCCAN DIRHAMS

1 Subject to issuance by the Government of the United States of America and acceptance by the Government of the Kingdom of Morocco of purchase authorizations and to the availability of the specified commodities under the Act at the time of exportation, the Government of the United States of America undertakes to finance the sales for Moroccan dirhams, to purchasers authorized by the Government of the Kingdom of Morocco, of the following agricultural commodities in the amounts indicated :

<i>Commodity</i>	<i>Export Market Value (Millions)</i>
Wheat /wheat flour	\$6.1

2. Applications for purchase authorizations will be made within 90 days after the effective date of this agreement, except that applications for purchase authorizations for any additional commodities or amounts of commodities provided for in any amendment to this agreement will be made within 90 days after the effective date of such amendment. Purchase authorizations will include provisions relating to the sale and delivery of commodities, the time and circumstances of deposit of Moroccan dirhams accruing from such sale, and other relevant matters.

3. The Government of the United States of America will finance ocean transportation costs incurred pursuant to this Agreement only to the extent that the United States Department of Agriculture determines that such costs are higher than otherwise would be the case by reason of its requiring that commodities be transported in United States flag vessels. The balance of cost for commodities required to be carried in United States flag vessels shall be paid in dollars by the Government of the Kingdom of Morocco. The Government of the Kingdom of Morocco will not be required to deposit Moroccan dirhams for ocean transportation financed by the Government of the United States of America.

4. Promptly after contracting for United States flag shipping space required to be used, and in any event not later than presentation of vessel for loading, the Government of the Kingdom of Morocco will open a letter of credit, in dollars, for the estimated cost of ocean transportation for commodities carried in United States flag vessels.

5. The financing, sale and delivery of commodities under this agreement may be terminated by either Government if that Government determines that

because of changed conditions the continuation of such financing, sale or delivery is unnecessary or undesirable.

Article II

USES OF MOROCCAN DIRHAMS

The Moroccan dirhams accruing to the Government of the United States of America as a consequence of sales made pursuant to this agreement will be used by the Government of the United States of America, in such manner and order of priority as the Government of the United States of America shall determine, for the following purposes, in the proportions shown.

A. For United States expenditures under subsections (a), (b), (c), (d), (f), and (h) through (j) of Section 104 of the Act, or under any of such subsections, 20 percent of the Moroccan dirhams accruing pursuant to this agreement.

B. For loans to be made by the Agency for International Development of Washington (hereinafter referred to as AID) under Section 104 (e) of the Act and for administrative expenses of AID in Morocco incident thereto, 10 percent of the Moroccan dirhams accruing pursuant to this agreement. It is understood that :

(1) Such loans under Section 104 (e) of the Act will be made to United States business firms and branches, subsidiaries, or affiliates of such firms in Morocco for business development and trade expansion in Morocco and to United States firms and Moroccan firms for the establishment of facilities for aiding in the utilization, distribution, or otherwise increasing the consumption of and markets for United States agricultural products.

(2) Loans will be mutually agreeable to AID and the Government of the Kingdom of Morocco, acting through the Ministry of Economic Affairs and Finance of Morocco (hereinafter referred to as the Ministry). The Minister of Economic Affairs and Finance, or his designate, will act for the Government of the Kingdom of Morocco, and the Administrator of AID, or his designate, will act for AID.

(3) Upon receipt of an application which AID is prepared to consider, AID will inform the Ministry of the identity of the applicant, the nature of the proposed business, the amount of the proposed loan, and the general purposes for which the loan proceeds would be expended.

(4) When AID is prepared to act favorably upon an application, it will so notify the Ministry and will indicate the interest rate and the repayment period which would be used under the proposed loan. The interest rate will be similar to that prevailing in Morocco on comparable loans, provided such rate is not lower than cost of funds to the United States Treasury on comparable maturities, and the maturities will be consistent with the purposes of the financing.

(5) Within sixty days after the receipt of the notice that AID is prepared to act favorably upon an application, the Ministry will indicate to AID whether or not the Ministry has any objection to the proposed loan. Unless within the sixty-day period AID has received such a communication from the Ministry, it shall be understood that the Ministry has no objection to the proposed loan. When AID approves or declines the proposed loan it will notify the Ministry.

(6) In the event the Moroccan dirhams set aside for loans under Section 104 (e) of the Act are not advanced within three years from the date of this agreement because AID has not approved loans or because proposed loans have not been mutually agreeable to AID and the Ministry, the Government of the United States of America may use the Moroccan dirhams for any purpose authorized by Section 104 of the Act.

C. For a loan to the Government of the Kingdom of Morocco under Section 104 (g) of the Act for financing such projects to promote economic development, including projects not heretofore included in plans of the Government of the Kingdom of Morocco, as may be mutually agreed, 70 percent of the Moroccan dirhams accruing pursuant to this agreement. The terms and conditions of the loan and other provisions will be set forth in a separate loan agreement. In the event that agreement is not reached on the use of the Moroccan dirhams for loan purposes under Section 104 (g) of the Act within three years from the date of this agreement, the Government of the United States of America may use the Moroccan dirhams for any purpose authorized by Section 104 of the Act.

Article III

DEPOSIT OF MOROCCAN DIRHAMS

1. The Government of the Kingdom of Morocco will deposit to the account of the Government of the United States of America an amount of Moroccan dirhams equivalent to the dollar sales value of the commodities financed by the Government of the United States of America converted into Moroccan dirhams at the applicable rate of exchange in effect on the date of dollar disbursement by the Government of the United States of America.

- (a) If a unitary exchange rate system is maintained by the Government of the Kingdom of Morocco, the applicable rate will be the rate at which the central monetary authority of Morocco, or its authorized agent, sells foreign exchange for Moroccan dirhams.
- (b) If a unitary rate system is not maintained, the applicable rate will be the rate mutually agreed upon by the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Morocco.

2. The Government of the United States of America shall determine which of its funds shall be used to pay any refund of Moroccan dirhams which become due under this agreement or which are due or become due under any prior agricultural commodities agreement. A reserve will be maintained under this agreement for two years from the effective date of this agreement which may be used for the payment of such refunds. Any payment out of this reserve shall be treated as a reduction in the total dirhams accruing to the Government of the United States of America under this agreement.

Article IV

GENERAL UNDERTAKINGS

1. The Government of the Kingdom of Morocco will take all possible measures to prevent the resale or transshipment to other countries or the use for other than

domestic purposes of the agricultural commodities purchased pursuant to this agreement (except where such resale, transshipment or use is specifically approved by the Government of the United States of America) , to prevent the export of any commodity of either domestic or foreign origin which is the same as, or like, the commodities purchased pursuant to this agreement during the period beginning on the date of this agreement and ending with the final date on which such commodities are received and utilized (except where such export is specifically approved by the Government of the United States of America) , and to ensure that the purchase of commodities pursuant to this agreement does not result in increased availability of the same or like commodities to nations unfriendly to the United States of America.

2. The two Governments will take reasonable precautions to assure that all sales and purchases of agricultural commodities pursuant to this agreement will not displace usual marketings of the United States of America in these commodities or unduly disrupt world prices of agricultural commodities or normal patterns of commercial trade with friendly countries.

3. In carrying out this agreement, the two Governments will seek to assure conditions of commerce permitting private traders to function effectively and will use their best endeavors to develop and expand continuous market demand for agricultural commodities.

4. The Government of the Kingdom of Morocco will furnish quarterly information on the progress of the program, particularly with respect to the arrival and condition of commodities , provisions for the maintenance of usual marketings ; and information relating to imports and exports of the same or like commodities.

Article V

CONSULTATION

The two Governments will, upon request of either of them, consult regarding any matter relating to the application of this agreement or to the operation of arrangements carried out pursuant to this agreement.

If the foregoing agreement is acceptable to the Government of the Kingdom of Morocco, it is understood that this note and Your Excellency's affirmative reply shall constitute an agreement between our two Governments on this matter which shall enter into force on the date of your reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

L. Dean BROWN
Chargé d'Affaires ad interim

His Excellency Ahmed Taïbi Benhima
Minister of Foreign Affairs
Rabat

« Article V

« CONSULTATIONS

« À la requête de l'un d'eux, les deux Gouvernements se consulteront en ce qui concerne toute question relative à l'application du présent Accord ou à l'exécution des dispositions prévues en vertu du présent Accord.

« Si l'Accord ci-dessus a l'agrément du Gouvernement du Royaume du Maroc, il est entendu que la présente Note et la réponse affirmative de Votre Excellence constitueront un accord entre nos deux Gouvernements à ce sujet, accord qui entrera en vigueur à la date de la réponse affirmative de Votre Excellence. »

J'ai l'honneur de vous confirmer l'accord de mon Gouvernement sur ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur le Chargé d'Affaires, les assurances renouvelées de ma haute considération.

Le Ministre des Affaires Étrangères :

[SCEAU] Ahmed Taïbi BENHIMA

Monsieur le Chargé d'Affaires ad interim
des États-Unis d'Amérique
Rabat

[TRANSLATION ¹ — TRADUCTION ²]

Rabat, April 23, 1965

Sir :

I have the honor to acknowledge the receipt of your note of today's date, which reads as follows :

[See note I]

I have the honor to confirm to you my Government's acceptance of the foregoing.

Please accept, Sir, the renewed assurances of my high consideration.

[SEAL] Ahmed Taïbi BENHIMA
Minister of Foreign Affairs

The Chargé d'Affaires ad interim
of the United States of America
Rabat

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

RELATED NOTES — NOTES CONNEXES

I

The American Chargé d'Affaires ad interim to the Moroccan Minister of Foreign Affairs *Le Chargé d'affaires par intérim des États-Unis d'Amérique au Ministre des affaires étrangères du Maroc*

No 549

Rabat, April 23, 1965

Excellency :

I have the honor to refer to the Agricultural Commodities Agreement between our two Governments effected by an exchange of notes today and to inform you of my Government's understanding of the following :

(1) In expressing its agreement with the Government of the United States of America that deliveries under the agreement should not unduly disrupt world prices of agricultural commodities or impair trade relations among friendly nations, the Government of the Kingdom of Morocco agrees that at least 125,000 metric tons of wheat and/or wheat flour in grain equivalent which it agreed in the Agricultural Commodities Agreement of December 29, 1964, to procure and import with its own resources from the United States of America and countries friendly to it during United States fiscal year 1965 in addition to the wheat to be purchased under the terms of that agreement will also be in addition to purchases under the terms of the agreement effected by an exchange of notes today. If deliveries extend into a subsequent period, the level of usual marketing requirements for such period will be determined at the time the request for extension of deliveries is made. The Government of the Kingdom of Morocco further agrees not to export wheat (including durum) and/or products thereof while commodities under this agreement are being imported and utilized.

(2) With regard to paragraph 4 of Article IV of the agreement, the Government of the Kingdom of Morocco agrees to furnish quarterly the following information in connection with each shipment of commodities received under the agreement : the name of each vessel, the date of arrival, the port of arrival, the commodity and quantity received, the condition in which received ; the date unloading was completed, and the disposition of the cargo, i.e., stored, distributed locally, or, if shipped, where shipped. In addition, the Government of the Kingdom of Morocco agrees to furnish quarterly : (a) a statement of measures it has taken to prevent the resale or transshipment of commodities furnished, (b) assurances that the program has not resulted in increased availability of the same or like commodities to other nations and (c) a statement by the Government showing progress made toward fulfilling commitments on usual marketings.

The Government of the Kingdom of Morocco further agrees that the above statements will be accompanied by statistical data on imports and exports by country of origin or destination of commodities which are the same or like those imported under the agreement.

(3) The Government of the United States of America may deposit in Morocco, in banks selected by it, Moroccan dirhams accruing under the agreement for the purpose of earning interest thereon.

(4) The Government of the Kingdom of Morocco will provide, upon request of the Government of the United States of America, facilities for conversion into other non-dollar currencies of the following amounts of Moroccan dirhams: (1) for purposes of section 104 (a) of the Act, \$122,000 worth or two percent of the dirhams accruing under the agreement, whichever is greater, to finance agricultural market development activities in other countries; and (2) for purposes of section 104 (h) of the Act and for the purposes of the Mutual Education and Cultural Exchange Act of 1961, up to \$122,000 worth of dirhams to finance educational and cultural exchange programs and activities in other countries.

(5) The Government of the United States of America may utilize in the Kingdom of Morocco Moroccan dirhams accruing under the agreement to pay for travel which is part of a trip in which the traveler travels from, to or through the Kingdom of Morocco. It is understood that these funds are intended to cover only travel by persons who are traveling on official business for the Government of the United States of America or in connection with activities financed by the Government of the United States of America. It is further understood that the travel for which dirhams may be utilized shall not be limited to services provided by Moroccan transportation facilities.

I shall appreciate receiving Your Excellency's confirmation of the above understanding.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

L. Dean BROWN
Chargé d'Affaires ad interim

His Excellency Ahmed Taïbi Benhima
Minister of Foreign Affairs
Rabat

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N° 549

Rabat, le 23 Avril 1965

Excellence,

[Voir note connexe II]

J'ai l'honneur de vous confirmer l'accord de mon Gouvernement sur ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur le Chargé d'Affaires, l'assurance renouvelée de ma haute considération.

Le Ministre des Affaires Étrangères :
[SCEAU] Ahmed Taïbi BENHIMA

Monsieur le Chargé d'Affaires ad interim
des États-Unis d'Amérique
Rabat

[TRANSLATION ¹ — TRADUCTION ²]

Rabat, April 23, 1965

Sir :

I have the honor to acknowledge the receipt of your note of today's date, which reads as follows :

[See note I]

I have the honor to confirm to you my Government's acceptance of the foregoing.

Please accept, Sir, the renewed assurance of my high consideration.

[SEAL] Ahmed Taïbi BENHIMA
Minister of Foreign Affairs

The Chargé d'Affaires ad interim
of the United States of America
Rabat

¹ Translation by the Government of the United States of America.
² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND MOROCCO AMENDING THE AGREEMENT OF 23 APRIL 1965.² RABAT, 8 OCTOBER 1965

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE MAROC AMENDANT L'ACCORD DU 23 AVRIL 1965.² RABAT, 8 OCTOBRE 1965

I

The American Ambassador to the Moroccan Under Secretary of State, Ministry of Foreign Affairs

L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Sous-Secrétaire d'État aux affaires étrangères du Maroc

No 218

Rabat, October 8, 1965

Excellency :

I have the honor to refer to the Agricultural Commodities Agreement between our two Governments of April 23, 1965,² concluded in order to strengthen the efforts of the Government of Morocco to develop its economy.

It is now proposed that the agreement be amended as follows :

1. In paragraph 1 of Article I in United States note No. 548 and the Moroccan reply, substitute the following for the commodity table .

<i>« Commodities</i>	<i>Export Market Value (Millions of U.S. Dollars)</i>
Wheat /wheat flour	\$ 6.1
Edible oil (soybean or cottonseed)	3 35
TOTAL	<u>\$ 9 45»</u>

2. In numbered paragraph (4) in United States note No. 549 and the Moroccan reply, substitute "\$189,000" for "\$122,000" for 104 (a) activities and substitute "\$189,000" for "\$122,000" for 104 (b) activities.

It is understood that the Government of the Kingdom of Morocco agrees that it will procure and import with its own resources from the United States and countries friendly to it during Calendar Year 1965 at least 26,000 metric tons of edible oil, of which 10,500 metric tons will be from the United States of America. The Government of Morocco will limit exports of oilseeds and

¹ Came into force on 8 October 1965 by the exchange of the said notes

² See p 4 of this volume.

¹ Entré en vigueur le 8 octobre 1965 par l'échange desdites notes

² Voir p. 4 de ce volume

edible oils during calendar year 1965 to 750 metric tons (oil equivalent), of which none will be exported to countries unfriendly to the United States of America.

It is proposed that this note and your reply concurring therein shall constitute an agreement between our two Governments on this matter to enter into force on the date of your note in reply.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Henry J. TASCA

His Excellency Mr. Abdellah Chorfi,
Under Secretary of State
Ministry of Foreign Affairs

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N° 218

Rabat, le 8 octobre 1965

Excellence,

[Voir note II]

Veillez agréer, etc.

Henry J. TASCA

Son Excellence Monsieur Abdellah Chorfi
Sous-Secrétaire d'État
aux affaires étrangères

II

The Moroccan Under Secretary of State, Ministry of Foreign Affairs, to the American Ambassador *Le Sous-Secrétaire d'État aux affaires étrangères du Maroc à l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique*

Rabat, le 8 octobre 1965

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre de ce jour reprise ci-après :

« J'ai l'honneur de me référer à l'Accord sur les Produits Agricoles conclu entre nos deux Gouvernements, en date du 23 avril 1965,¹ en vue de seconder les efforts du Gouvernement du Maroc tendant à développer son économie.

¹ Voir p 4 de ce volume.

[TRANSLATION ¹ — TRADUCTION ²]

Rabat, October 8, 1965

Excellency :

I have the honor to acknowledge receipt of your note of this date, which reads as follows :

[*See note I*]

I have the honor to confirm to you my Government's agreement to the foregoing.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my very high consideration.

Abdallah CHORFI

Under Secretary of State for Foreign Affairs

His Excellency Henry J. Tasca
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America to the Kingdom of Morocco
Embassy of the United States of America
Rabat

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND MOROCCO AMENDING THE AGREEMENT OF 23 APRIL 1965.² AS AMENDED. RABAT, 21 APRIL 1966

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE MAROC AMENDANT L'ACCORD DU 23 AVRIL 1965.² DÉJÀ MODIFIÉ. RABAT, 21 AVRIL 1966

I

The American Ambassador to the Moroccan Minister of Foreign Affairs *L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Ministre des affaires étrangères du Maroc*

No. 603

Rabat, April 21, 1966

Excellency :

I have the honor to refer to the Agricultural commodities Agreement between our two Governments concluded April 23, 1965,² as amended, and propose that :

1. Paragraph 1 of Article I of the Agreement be further amended by increasing the value of wheat/wheat flour from \$6.1 to \$9.0 millions and increasing the total value from \$9.45 to \$12 35 million and that :

2. Numbered paragraph (4) in the United States Embassy Note No. 549 and the Moroccan reply be further amended by substituting "\$247,000" for "\$189,000" for section 104 (a) activities and by substituting "\$247,000" for "\$189,000" for section 104 (h) activities.

The foregoing proposal is being made with the understanding that with reference to the second sentence of numbered paragraph (1) of Embassy Note No. 549 and the Moroccan reply, the Government of the Kingdom of Morocco agrees that, in addition to the wheat and/or wheat flour to be purchased under the terms of this agreement, Morocco will procure and import with its own resources from the United States and countries friendly to it, during United States fiscal year 1966, at least 125,000 metric tons of wheat and/or wheat flour on a grain equivalent basis.

It is proposed that this note and your reply concurring therein shall constitute an agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of your reply.

¹ Came into force on 21 April 1966 by the exchange of the said notes.

² See p. 4 of this volume.

¹ Entré en vigueur le 21 avril 1966 par l'échange desdites notes

² Voir p. 4 de ce volume.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Henry J. TASCA

His Excellency Minister of Foreign Affairs
Rabat

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N° 603

Rabat, le 21 avril 1966

Excellence,

[*Voir note II*]

Veillez agréer, etc.

Henry J. TASCA

Son Excellence le Ministre des affaires étrangères
Rabat

II

The Moroccan Under Secretary, Ministry of Foreign Affairs to the American Ambassador *Le Sous-Secrétaire d'État des affaires étrangères du Maroc à l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique*

Rabat, le 21 avril 1966

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre de ce jour, ainsi conçue :

« J'ai l'honneur de me référer à l'accord sur les produits agricoles conclu entre nos deux Gouvernements, en date du 23 avril 1965, tel qu'il a été modifié, et propose ce qui suit :

« 1. Que le paragraphe 1 de l'Article I de l'Accord soit modifié de nouveau en augmentant la valeur du blé/farine de blé de \$6,1 à \$9,0 millions, et par l'augmentation de la valeur totale de \$9,45 à \$12,35 millions, et :

« 2. Que le paragraphe (4) de la Note N° 549 de l'Ambassade des États-Unis et de la réponse marocaine soit modifié de nouveau en substituant « \$247 000 » à « \$189 000 » pour les activités de la section 104 (a) et en substituant « \$247.000 » à « \$189.000 » pour les activités de la section 104 (h).

« La proposition précédente est faite étant entendu que, conformément à la deuxième phrase du paragraphe (1) de la Note N° 549 de

l'Ambassade et de la réponse marocaine, le Gouvernement du Royaume du Maroc, accepte que, outre l'achat de blé et/ou de farine de blé aux conditions de cet accord, le Maroc, de ses propres ressources, se procure et importe des États-Unis d'Amérique et de pays amis de ceux-ci pendant l'année fiscale américaine 1966, au moins 125 000 tonnes métriques de blé et/ou de farine de blé sur une base équivalente en grains.

« Il est suggéré que la présente note et votre réponse affirmative constituent un accord entre nos deux Gouvernements qui entrera en vigueur à la date de votre réponse. »

J'ai l'honneur de vous faire part de l'Accord de mon Gouvernement sur ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

Abdallah CHORFI

Monsieur l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Maroc
Rabat

[TRANSLATION ¹ — TRADUCTION ²]

Rabat, April 21, 1966

Mr. Ambassador :

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of today's date, which reads as follows :

[See note I]

I have the honor to inform you of my Government's approval of the foregoing.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Abdallah CHORFI

The Ambassador of the United States of America in Morocco
Rabat

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.